



## **Cordless Screwdriver 4V PASD 4 B2**

**(HU)**

### **Akkus csavarhúzó 4 V**

Az original használati utasítás fordítása

**(CZ)**

### **Aku šroubovák 4 V**

Překlad originálního provozního návodu

**(DE) (AT) (CH)**

### **Akku-Schraubendreher 4 V**

Originalbetriebsanleitung

**(SI)**

### **Akumulatorski izvijač 4 V**

Prevod originalnega navodila za uporabo

**(SK)**

### **Akumulátorový skrutkovač 4 V**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

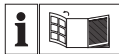
**IAN 413972\_2204**

**(HU)**

**(SI)**

**(CZ)**

**(SK)**



(HU)

Olasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	27
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	47
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	68
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	89



# Sadržaj

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>	<b>Karbantartás és ellenőrzés</b> .....	<b>19</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>5</b>	<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem</b> .....	<b>19</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>	<b>Pótalkatrészek/ Tartozékok</b> .....	<b>22</b>
A csomag tartalma .....	5	<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>23</b>
Áttekintés.....	6	<b>Eredeti EK meg- felelőségi nyilat- kozat fordítása</b> .....	<b>112/113</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>6</b>		
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>7</b>		
Szimbólumok és piktogramok.....	7		
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez .....	8		
Biztonsági utasítások csavarozókhoz .....	14		
Az akkumulátortöltő helyes használata .....	14		
<b>Töltés</b> .....	<b>16</b>		
Akkumulátor töltése .....	16		
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>17</b>		
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése ....	17		
Bitek ellenőrzése.....	17		
Bit behelyezése .....	18		
Be-/kikapcsolás .....	18		
Kézi üzemmód.....	18		
<b>Tárolás</b> .....	<b>18</b>		
<b>Tisztítás</b> .....	<b>19</b>		

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biz-

tónságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellélje az összes dokumentumot.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék csavarok fába, fémbe és hasonló anyagokba történő be- és kicsavarására készült. A készülékkel nem szabad feszültség alatt álló vezetékeken vagy berendezéseken dolgozni. Elektromos berendezéseken csak szakképzett szakemberek, a biztonsági előírások betartásával és feszültségmentes állapotban végezhetnek munkát. A készülék minden más használata kárt okozhat a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára. A készülék

nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

## Általános leírás



Az ábrák az elülső kihajtható oldalon találhatóak.

## A csomag tartalma

- Akkus csavarhúzó
- 6 elektromosan szigetelt bit  
1x SL (0,6 x 3,5 mm)  
1x SL (0,8 x 4,0 mm)  
1x PH1, 1x PH2,  
1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C töltőkábel
- Koffer
- Használati útmutató



**A hálózati egység nem része a csomagnak.**

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

## Áttekintés

- 1 markolat
- 2 bitbefogó
- 3 LED munkalámpa
- 4 forgásirány-kapcsoló
- 5 jobbmenet
- 6 balmenet
- 7 töltőaljzat
- 8 töltésszint-kijelző
- 9 töltő
- 10 USB csatlakozódugó
- 11 töltőkábel csatlakozódugója
- 12 bit
- 13 koffer

## Műszaki adatok

### Akkus csavarhúzó

#### 4 V ..... PASD 4 B2

Névleges feszültség  $U_{\max}$  ..4 V==

Kapacitás..... 1,5 Ah

Névleges üresjárat fordulatszám

$n_0$ ..... 215 min<sup>-1</sup>

Akkumulátorcellák száma..... 1

Védelem..... IP4X

Bitbefogó ..... csak a mellékelt

bitekhez

max. forgatónyomaték

elektromos.....0,4 Nm

kézi.....8 Nm

Töltési idő..... 1 óra\*

Hőmérséklet ..... max. 50 °C

Töltés ..... 0 - 50 °C

Üzemeltetés ..... -20 - 75 °C

Tárolás..... -20 - 45 °C

Hangnyomásszint

( $L_{pA}$ ) .....63,9 dB; K= 3 dB

Hangerőszint

( $L_{WA}$ ) .....74,9 dB; K= 3 dB

Rezgés csavározás esetén

( $a_h$ ) ....< 2,5 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* csak az internetes boltban  
kapható hálózati egységgel.

## Hálózati egység

..... JLH100501700G1

Bemeneti

feszültség ..... 100-240 V~

Bemeneti váltóáram

frekvencia ..... 50-60 Hz

Teljesítményfelvétel ..... 16 W

Kimeneti feszültség ..... 5 V ==

Kimeneti áram ..... 1700 mA


Védelmi osztály.....  II

Védelem..... IPX0

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az

elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgéskibocsátási érték a kitétség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.


 **Figyelmeztetés:** A rezgéskibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően.


A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő kimaradás becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, vagy amikor a kéziszerszám ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

## Biztonsági utasítások


### Szimbólumok és piktogramok

A használati útmutatóban lévő szimbólumok:

 **Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.**

 **Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó utasításokkal**

**Szimbólumok a készüléken:**

 **Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.**

## Szimbólumok a hálózati egységen:



Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.



A hálózati egység csak helyiségekben történő használatra alkalmas.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

## Szimbólumok a biteken:



1000V Elektromos működési határérték adata

## Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A

biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

## A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.**  
A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.**  
Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre,



melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

## 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához.** Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen,**

**használjon RCD (Residual Current Device).** Használjon 30 mA-es vagy kisebb kioldási RCD (Residual Current Device). Az RCD (Residual Current Device) csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

### 3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az
- elektromos szerszámgép mindenkor fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az

elektromos szerszámgépet.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmenlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

#### 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMGÉP ALKALMAZÁSA KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet. A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.**
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.

- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolta, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5) AKKUS KÉSZÜLÉKEK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsé.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.
- b) **Az elektromos szerszámgekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból.**

Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkreteszheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

## 6) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) Elektromos szerszámgépe javításához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

### Biztonsági utasítások csavarozókhoz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a csavar rejtett kábelekbe ütközhet. Ha a csavar feszültség alatt álló vezetékhez ér, az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

## Az akkumulátortöltő helyes használata


- a) Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- b) **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozódugót és csak képzett szakemberrel, illetve csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa meg.**


**Ne használjon meghibásodott töltőt és ne nyissa ki saját maga.** Ezzel biztosítható a készülék biztonságának fenntartása.

- c) **Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a töltő adattábláján feltüntetett adatokkal.** Áramütés veszélye áll fenn.
- d) **Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról az elektromos kéziszerszám csatlakozásainak zárása vagy nyitása előtt.** Így biztosítható, hogy az akkumulátorban és a töltőben nem keletkezik kár.
- e) **Tartsa a töltőt tisztán, nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja a töltőt a szabadban.** A szennyeződés és a víz behatolása növeli az áramütés kockázatát.
- f) **A töltőt csak a hozzátartozó eredeti akkumulátorokkal szabad üzemeltetni.** Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.
- g) **Előzze meg a töltő mechanikai sérülését.** Ez belső rövidzárlathoz vezethet.
- h) **A töltőt nem szabad gyúlékony felületeken (pl. papír, textil) vagy azok közelében üzemeltetni.** A töltés során történő felmelegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- i) **Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében tisztítás előtt húzza ki a töltő csatlakozódugóját a csatlakozóaljazatból.**
- k) **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfelszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**

l) Ne töltsön a töltőben nem újratölthető elemeket.

## Töltés

 **Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Sérülésveszély áll fenn kifolyó elektrolit oldat miatt! Ha a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.**

 **Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsé. Áramütés okozta sérülésveszély áll fenn.**

- A készülék kizárólag a rajta lévő jelzésnek megfelelő SELV (Safety Extra Low Voltage, biztonsági kisfeszültség) feszültséggel látható el.
- Töltsé fel az akkumulátort az első használat előtt.
- A készüléket 5V és 1,7A jellemzőkkel rendelkező hálózati egységekhez tervezték.

Használja az eredeti Parkside hálózati egységet, amelynek rendelési száma **80001038 (JLH100501700G1) EU** esetén, illetve **80001039 (JLH100501700B1) az Egyszerűt Királyság** esetén.

A hálózati egység online áruházunkon keresztül kapható, lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” fejezetet.

- Minden esetben vegye figyelembe az érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.
- A garancia nem vonatkozik a nem megfelelő használatból eredő meghibásodásokra.

## Akkumulátor töltése

1. Dugja a töltőkábel USB csatlakozódugóját (10) a hálózati egységbe (9).
2. Csatlakoztassa a töltőkábel csatlakozódugóját (11) a készüléken lévő töltőaljzatba (7).
3. Csatlakoztassa a hálózati egységet (9) egy csatlakozóaljzathoz.



4. Világít a töltésszint-kijelző (8):  
**piros** = 0 - 50 % töltve  
**sárga** = 51 - 99 % töltve  
**zöld** = 100 % töltve
5. Feltöltést követően válassza le a hálózati egységet (9) a hálózatról.
6. Húzza ki a töltőkábel csatlakozódugóját (11) a töltőaljzatból (7).

## Üzembe helyezés

### Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

Üzemeltetés közben világít a töltésszint-kijelző (8).

**zöld:** 50 - 100 %

**sárga:** 49 - 30 %

**piros:** < 30 %

### Bitek ellenőrzése

- Csak a csomagban lévő szigetelt bitek alkalmasak 1000 V feszültséggel történő munkavégzésre.
- A felhasználónak minden használat előtt ellenőriznie kell szemrevételezéssel a szigetelt biteket.

Ennek során ellenőrizni kell többek között a szigetelés esetleges sérüléseit.

- Ha bizonytalan a szigetelt bitek biztonságosságával kapcsolatban, akkor azokat ki kell selejtezni vagy szakértőnek meg kell vizsgálnia, és ha szükséges, újra ellenőrizni kell.
- Ezeket a szigetelt biteket és a PASD 4 B2 akkumulátoros csavarhúzókat csak együtt és csak villamossági szakember használhatja feszültség alatt álló komponenseken!
- Semmiképpen ne használjon más, erre a célra nem engedélyezett biteket feszültség alatt álló komponenseken történő munkavégzéshez! Ez a következő veszéllyel jár:
  - áramütés veszélye a felhasználó számára;
  - külső feszültség hatása a beépített akkumulátorra (tűz, robbanás);
  - külső feszültség hatása és elektromos potenciál átvitel (feszültség) a töltőaljzatra,

és adott esetben további elektromos potenciál átvitel a csatlakoztatott USB-C kábelben keresztül más forrásokra;

- A szigetelt biteket nem szabad más kézi hajtóelemekkel (pl. markolatok, racsnik) használni.

## Bit behelyezése

1. A **behelyezéshez** helyezzen egy biteket (12) a bitbefogóba (2).
2. A **kivételhez** húzza ki a biteket (12) a bitbefogóból (2).

## Be-/kikapcsolás

A LED munkalámpa (3) mindaddig világít, amíg a készülék be van kapcsolva. Kikapcsolás után a LED munkalámpa rövid késéssel automatikusan kikapcsol.

Távolítsa el a hálózati egységet, mielőtt a készülékkel dolgozni kezd. Ne használjon hosszabbító kábelt. A hálózati egységet csak zárt helyiségekben szabad használni.

1. A **bekapcsoláshoz** nyomja meg és tartsa lenyomva a forgásirány-kapcsolót (4).
  - ▲ Csavarok becsavarozásához: jobbmenet (5)
  - ▼ Csavarok kicsavarozásához: balmenet (6)
2. A **kikapcsoláshoz** engedje el a forgásirány-kapcsolót (4).

## Kézi üzemmód

A készülék egy automatikus orsóretesszel rendelkezik. Ha nem nyomja meg a forgásirány-kapcsolót (4), akkor a készüléket kézi üzemmódban használhatja.

## Tárolás

- Tárolja a készüléket és a tartozékokat száraz és portól védett helyen. Tárolja gyermekektől elzárva, pl. a mellékelt kofferben (13). Tárolja a biteket külön, hogy megelőzze a mechanikai sérüléseket vagy más szerszámokkal való összecserélést. Óvja a biteket a túlzott hőtől

(pl. fűtőcsövek vagy gőzvezetékek közelében történő tárolás révén) és az UV sugárzástól.

- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete  $-20\text{ °C}$  és  $45\text{ °C}$  között van. A tárolás során ne tegye ki az akkumulátort közvetlen napfénynek.
- Hosszabb tárolási idő alatt kb. 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltési szintjét és szükség esetén töltsse fel.

## Tisztítás



**A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe helyezni. Áramütés veszélye áll fenn.**

- Tartsa a készüléket, a marokat (1) és a tartozékokat tisztán. Ehhez használjon száraz törlőkendőt vagy ecsetet. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.

## Karbantartás és ellenőrzés

- A készülék nem igényel karbantartást.
- Javasoljuk, hogy egy képzett személy évente szemrevételezéssel ellenőrizze a szigetelt bitek további felhasználásra való alkalmasságát.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérge-

ző gőzök és folyadékok szívárogynak ki belőlük.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználódott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A nemzeti jogba való átültetés-től függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- **viszavadás egy értékesítő helyen:** a legalább 800 négyzetméter összterületű élelmiszer-forgalmazó boltok, akik naptári évben többször vagy állandó jelleggel kínálnak és bocsátanak forgalomba elektromos és elektronikus berendezéseket, kötelesek a régi elektromos és elektronikus berendezéseket térítésmentesen visszavenni. Új elektromos vagy elektronikus eszköz végfelhasználó részére történő átadásakor köteles térítésmentesen átvenni az értékesítési helyen, ill. annak közvetlen közelében a végfel-

használó régi, azonos típusú készülékét, amely lényegében az új készülékkel azonos funkciókat látja el, valamint elektromos vagy elektronikus eszköz vásárlása nélkül a végfelhasználó kérésére készültípusonként legfeljebb három olyan régi készüléket, amely bármely külső méretben nem haladja meg a 25 centimétert a kiskereskedelmi üzletben, ill. annak közvetlen közelében.

- **leadás hivatalos gyűjtőhelyen:** Adja le a készüléket egy hulladékkezelő gyűjtőhelyen. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.
- **viszakiadás a gyártónak/ forgalmazónak:** Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek.

Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## **Akkumulátor-kiszereleési útmutató**

Csavarozza ki a készülékházon lévő összes kereszthornyú csavart egy megfelelő csavarhúzóval. Távolítsa el a csavarokat és nyissa fel a készülékházat.

Vágja át egy csípőfogóval először a negatív póluson lévő huzalt (fekete), majd a pozitív póluson lévő huzalt (piros). Vegye ki az akkumulátort és ártalmatlanítsa a helyi előírásoknak megfelelően.

## Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontozhoz (lásd a(z) 23. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Cikkszám
9-11	Hálózati egység + USB-C töltőkábel EU	80001038
	Hálózati egység + USB-C töltőkábel UK	80001039
12	PZ2, szigetelt bit	91091135
	PZ1, szigetelt bit	91091136
	PH2, szigetelt bit	91091137
	PH1, szigetelt bit	91091138
	Lapos (SL 0,8 x 4 mm), szigetelt bit	91091139
	Lapos (SL 0,6 x 3,5 mm), szigetelt bit	91091140

**HU**

## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:

**Akkus csavarhúzó 4 V**

Gyártási szám:

**IAN 413972\_2204**

A termék típusa:

**PASD 4 B2**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

E-Mail: [service@grizzlytools.de](mailto:service@grizzlytools.de)

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680 021 225

E-Mail: [grizzly@lidl.hu](mailto:grizzly@lidl.hu)

W+T Környezetvédelmi és

Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja vég-zi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bi-zonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.



3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.



6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.



### Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	27	<b>Vzdrževanje</b>	
<b>Predvidena uporaba</b> .....	28	<b>in preverjanje</b> .....	41
<b>Splošen opis</b> .....	28	<b>Odstranjevanje med</b>	
Obseg dobave .....	28	<b>odpadke/varstvo okolja</b> ...	42
Pregled.....	29	<b>Nadomestni deli/pribor</b> ...	44
<b>Tehnični podatki</b> .....	29	<b>Garancijski list</b> .....	45
<b>Varnostna navodila</b> .....	30	<b>Prevod izvirnika</b>	
Simboli in		<b>ES-izjave</b>	
slikovne oznake .....	30	<b>o skladnosti</b> .....	114/115
Splošni varnostni			
predpisi za			
električna orodja.....	31		
Varnostna navodila			
za izvijače.....	36		
Pravilno ravnanje			
s polnilnikom			
akumulatorjev .....	37		
<b>Postopek polnjenja</b> .....	38		
Polnjenje akumulatorja...	39		
<b>Začetek uporabe</b> .....	39		
Preverjanje napoljenosti			
akumulatorja .....	39		
Preverjanje nastavkov ...	39		
Vstavitve nastavka.....	40		
Vkllop/izkllop.....	40		
Ročno delovanje .....	41		
<b>Shranjevanje</b> .....	41		
<b>Čiščenje</b> .....	41		

---

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



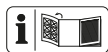
Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za privijanje in odvijanje vijakov v lesu, kovini ali podobnih materialih. Z napravo ni dovoljeno delati na napeljavah ali napravah pod napetostjo. Dela na električnih napravah so dovoljena samo usposobljenim strokovnjakom ob upoštevanju varnostnih pravil in v stanju brez napetosti. Vsaka druga uporaba lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija

preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

## Splošen opis



Slikovni prikaz najdete na sprednji zloženi strani.

## Obseg dobave

- Akumulatorski izvijac
- 6 električno izoliranih nastavkov
  - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
  - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
  - 1x PH1, 1x PH2,
  - 1x PZ1, 1x PZ2
- polnilni kabel USB-C
- kovček
- navodila za uporabo



**Napajalnik ni v obsegu dobave.**

Odstranite embalažni material na pravilen način.

## Pregled

- 1 ročaj
- 2 priključek za nastavke
- 3 delovna luč LED
- 4 stikalo za smer vrtenja
- 5 tek v desno
- 6 tek v levo
- 7 vtičnica za polnjenje
- 8 prikaz napoljenosti
- 9 polnilnik
- 10 vtič USB
- 11 vtič polnilnega kabla
- 12 nastavek
- 13 kovček

## Tehnični podatki

### Akumulatorski izvijač

**4 V ..... PASD 4 B2**

Nazivna napetost  $U_{\text{maks}}$  .. 4 V==

Kapaciteta ..... 1,5 Ah

Nazivno število vrtljajev v  
prostem teku  $n_0$  ..... 215 min<sup>-1</sup>

Število akumulatorskih celic ... 1

Vrsta zaščite ..... IP4X

Priključek za nastavke ... samo za  
priložene nastavke

Najv. navor

električno ..... 0,4 Nm

ročno ..... 8 Nm

Čas polnjenja ..... 1 uro\*

Temperatura ..... najv. 50 °C

Postopek polnjenja ... 0–50 °C

Delovanje ..... –20–75 °C

Shranjevanje ..... –20–45 °C

Raven zvočnega tlaka

( $L_{pA}$ ) ..... 63,9 dB; K= 3 dB

Raven zvočne moči

( $L_{WA}$ ) ..... 74,9 dB; K= 3 dB

Vibracije pri privijanju

( $a_h$ ) .... < 2,5 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* samo v povezavi z napajalnikom,  
ki je na voljo v spletni trgovini.

## Napajalnik

..... JLH100501700G1

Vhodna

napetost ..... 100–240 V~

Frekvenca vhodnega

izmeničnega toka .. 50–60 Hz

Poraba moči ..... 16 W

Izhodna napetost ..... 5 V ==

Izhodni tok ..... 1700 mA


Razred zaščite .....  II

Vrsta zaščite ..... IPX0

Navedena vrednost oddajanja  
vibracij je bila izmerjena po  
standardiziranem preizkusnem  
postopku in jo je mogoče upo-

rabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.


 **Opozorilo:** Vrednost oddajanja vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina, kako se električno orodje uporablja.


Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Varnostna navodila



### Simboli in slikovne oznake

**Slikovne oznake v navodilih za uporabo:**

 **Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje telesnih poškodb ali materialne škode.**

 **Znak za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb zaradi električnega udara:**

**Slikovne oznake na napravi:**

  **Naprave z vgrajenim akumulatorjem ne zavržite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.**

**Slikovne oznake na napajalniku:** težke poškodbe.



Skrbno preberite navodila za uporabo.



Napajalnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

**Slikovne oznake na nastavkih:**



1000V Navedba električne meje delovanja

**Splošni varnostni predpisi za električna orodja**



**OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali

**Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.**

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

## 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.

- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## 2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka RCD (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka RCD zmanjša tveganje električnega udara.



### 3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenameremu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje
- priljučite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesa-

vanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.

- h) Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zanemarjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

#### 4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.

- f) **Rezalna orodja naj bodo ostr**a in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročajji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti.** Spolzki ročajji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
- 5) **SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**
- a) **Polnite akumulatorje samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugimi akumulatorji povzroči požar.
- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina**

lahko povzroči draženje kože in opekline.

- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- f) **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

## 6) SERVIS

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

## Varnostna navodila za izvijače

- a) **Kadar izvajate dela, pri katerih bi lahko vijaki prišli v stik s skritimi električnimi napeljavami, držite izdelek samo za izolirane površine ročaja.** Stik vijaka z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

## Pravilno ravnanje s polnilnikom akumulatorjev

- a) To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- b) **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič ter popravilo prepustite samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja samo originalne nadomestne dele.** Okvarjenega polnilnika ne uporabljajte in ga sami ne odpirajte. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- c) **Pazite na to, da se električna napetost omrežja ujema s podatki na tipski ploščici na polnilniku.** Obstaja nevarnost električnega udara.
- d) **Preden ustvarite ali ločite povezave z električnim orodjem, polnilnik ločite od omrežja.** Tako zagotovite, da se akumulator in polnilnik ne moreta poškodovati.
- e) **Polnilnik naj bo vedno čist in nikoli izpostavljen mokroti in dežju. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Umazanija in vdor vode poveča tveganje električnega udara.
- f) **Polnilnik je dovoljeno uporabljati samo z**

ustreznimi originalnimi akumulatorji. Polnjenja drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.

- g) **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Te bi lahko privedle do notranjih kratkih stikov.
- h) **Polnilnika ne smete uporabljati na ali v bližini gorljivih podlag (npr. papirja, tekstila).** Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja, ki nastane pri polnjenju.
- i) **Da zmanjšate tveganje električnega udara, pred čiščenjem izvalcite vtič polnilnika iz vtičnice.**
- k) **Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da se preprečijo morebitne nevarnosti.**
- l) S polnilnikom ne polnite baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

## Postopek polnjenja



**Akumulatorja ne izpostavljajte izrednim pogojem kot toplota in udarci.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekajoče elektrolitne raztopine! Pri stiku raztopine z očmi in kožo prizadeta mesta izperite z vodo ali nevtralizatorjem in poiščite zdravniško pomoč.



**Akumulator polnite samo v suhih prostorih.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

- Napravo je dovoljeno napajati samo z zaščitno malo napetostjo (angl. SELV – Safety Extra Low Voltage) v skladu z oznako na napravi.
- Akumulator pred prvo uporabo napolnite.
- Naprava je zasnovana za napajalnike s karakteristikami 5 V in 1,7 A. Uporabite originalni napajalnik Parkside s številko za naročilo **80001038**

**(JLH100501700G1)**  
**za EU** ali številko za  
 naročilo **80001039**  
**(JLH100501700B1)** za  
**Združeno kraljestvo.**

Napajalnik je na voljo v naši spletni trgovini, glejte poglavje „Nadomestni deli/pribor“.

- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja.
- Garancija ne velja za okvare, ki nastanejo zaradi neprimerne uporabe.

## Polnjenje akumulatorja

1. Vtaknite vtič USB (10) polnilnega kabla v napajalnik (9).
2. Povežite vtič polnilnega kabla (11) z vtičnico za polnjenje (7) na napravi.
3. Priključite napajalnik (9) na električno vtičnico.
4. Prikaz napoljenosti (8) sveti:
  - rdeča** = 0–50 % napolnjeno
  - rumena** = 51–99 % napolnjeno
  - zelena** = 100 % napolnjeno

5. Po postopku polnjenja napajalnik (9) ločite od omrežja.
6. Povlecite vtič polnilnega kabla (11) iz vtičnice za polnjenje (7).

## Začetek uporabe

### Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Med delovanjem sveti prikaz napoljenosti (8).

**zeleno:** 50–100 %

**rumeno:** 49–30 %

**rdeče:** < 30 %

### Preverjanje nastavkov

- Za delo pod napetostjo 1000 V so primerni samo izolirani nastavki iz obsega dobave.
- Pred vsako uporabo mora uporabnik izolirane nastavke vizualno preveriti. Pri tem je treba pregledati izolacijo glede morebitnih poškodb.
- Če bi se pojavili dvomi glede varnosti izoliranih nastavkov, jih je treba odvreči

med odpadke ali pa naj jih pregleda strokovnjak in jih po potrebi znova preizkusi.

- Delo na komponentah pod napetostjo sme izvajati samo elektrotehnik in izključno s temi izoliranimi nastavki skupaj z akumulatorskim izvijačem PASD 4 B2!
- Za delo na komponentah pod napetostjo nikoli ne uporabljajte drugih nastavkov, ki niso dovoljeni! Iz tega izhajajo naslednje nevarnosti:
  - nevarnost električnega udara za uporabnika;
  - vpliv zunanje napetosti na vgrajeno baterijo (požar, eksplozija);
  - vpliv zunanje napetosti in nenameren prenos potenciala (napetosti) pri polnilni vtičnici in morebiti dodaten nenameren prenos potenciala preko priključenega kabla USB-C na drugih virih;
  - Izoliranih nastavkov ni dovoljeno uporabljati z drugimi ročnimi pogonskimi deli (npr. ročaji, ragljami itd.).

## Vstavev nastavka

1. Vstavite nastavek (12) v priključek za nastavke (2).
2. Za **odstranitev** nastavek (12) povlecite iz priključka za nastavke (2).

## Vklop/izklop

Delovna luč LED (3) sveti, dokler je naprava vklopljena. Po izklopu se delovna luč LED po kratki zakasnitvi samodejno izklopi.

Pred začetkom uporabe naprave odstranite napajalnik. Ne uporabljajte podaljševalnih kablov. Napajalnik se sme uporabljati samo v zaprtih prostorih.

1. Za **vklop** pritisnite stikalo za smer vrtenja (4) in ga držite pritisnjenega.
  - ▲ Za privijanje vijakov: tek v desno (5)
  - ▼ Za odvijanje vijakov: tek v levo (6)
2. Za **izklop** stikalo za smer vrtenja (4) spustite.



## Ročno delovanje


Naprava ima samodejno pridrtež vretena. Če stikala za smer vrtenja (4) ne pritiskate, napravo lahko uporabljate v ročnem delovanju.

## Shranjevanje

- Napravo in pribor shranite na suhem mestu z zaščito pred prahom. Napravo hranite zunaj dosega otrok, npr. v priloženem kovčku (13).
- Nastavke hranite ločeno, da preprečite mehansko poškodbo in jih ne zamenjate za drugo orodje. Nastavke zaščitite pred prekomerno toploto (npr. pred shranjevanjem v bližini cevi ogrevanja ali parnih napeljav) in pred ultravijoličnim sevanjem.
- Temperatura za shranjevanje akumulatorja je med  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  in  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Akumulatorja med shranjevanjem ne izpostavljajte sončnemu sevanju.
- Pri daljšem obdobju shra-

njevanja približno vsake 3 mesece preverite stanje napolnjenosti akumulatorja in ga po potrebi dopolnite.

## Čiščenje

 **Naprave ni dovoljeno pobrizgati z vodo ali je dati v vodo. Obstaja nevarnost električnega udara.**

- Napravo, njen ročaj (1) in pribor ohranajte čist. V ta namen uporabite suho krpo ali čopič. Ne uporabljajte čistil oz. topil. Tako bi lahko napravo nepopravljivo poškodovali. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

## Vzdrževanje in preverjanje

- Naprave ni treba vzdrževati.
- Priporočljivo je, da napravo vsako leto preveri usposobljena oseba, da ugotovi primernost izoliranih nastavkov za nadaljnjo uporabo.

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odsluženo električno opremo je treba zbirati ločeno in jo oddati za predelavo na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na

voljo naslednje možnosti:

- **odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu:** Distributerji živil s skupno prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki večkrat letno ali trajno nudijo in naredijo dostopno električno in elektronsko opremo. Distributerji morajo pri dobavi nove električne ali elektronske opreme končnemu uporabniku na mestu dobave ali v njegovi neposredni bližini brezplačno vzeti nazaj odpadno opremo končnega uporabnika, ki je enake vrste kot nova oprema in načeloma izpolnjuje enake funkcije kot nova oprema, ravno tako morajo na željo končnega uporabnika, ki pri njih ne kupi električne ali elektronske opreme, v maloprodajni trgovini ali v njeni neposredni bližini vzeti nazaj do tri odpadne naprave ene vrste opreme, če te nimajo nobene zunanje mere, daljše od 25 cm.

- **ali na uradnem zbirališču:** Napravo oddajte pri podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.
- **ali pa jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg:** Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V

zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

### Navodila za odstranitev akumulatorja

S primernim izvijačem odvijte vse križne vijake na ohišju. Vijake odstranite in ohišje odprite.

Potem s kleščami ščipalkami prerežite žico na negativnem polu (črno), nato pa še na pozitivnem polu (rdečo). Akumulator vzemite ven in ga odstranite med odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.

## Nadomestni deli/pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 45).

Pol.	Oznaka	Številka izdelka
9-11	Napajalnik + polnilni kabel USB-C EU	80001038
	Napajalnik + polnilni kabel USB-C UK	80001039
	PZ2, izoliran nastavek	91091135
	PZ1, izoliran nastavek	91091136
	PH2, izoliran nastavek	91091137
12	PH1, izoliran nastavek	91091138
	Zareza (SL 0,8 x 4 mm), izoliran nastavek	91091139
	Zareza (SL 0,6 x 3,5 mm), izoliran nastavek	91091140

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.



6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>47</b>	<b>Záruka</b> .....	<b>64</b>
<b>Použití dle určení</b> .....	<b>48</b>	<b>Opravná</b> .....	<b>66</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>48</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>66</b>
Rozsah dodávky .....	48	<b>Dovozce</b> .....	<b>66</b>
Přehled .....	48	<b>Náhradní díly/ příslušenství</b> .....	<b>67</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>49</b>	<b>Překlad originálního prohlášení o shodě ES</b> .....	<b>116/117</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>50</b>		
Symboly a piktogramy ...	50		
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí .....	51		
Bezpečnostní pokyny pro šroubovák .....	56		
Správná manipulace s nabíječkou akumulátorů ..	56		
<b>Nabíjení</b> .....	<b>58</b>		
Nabíjení akumulátoru ....	59		
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>59</b>		
Kontrola stavu nabití akumulátoru .....	59		
Kontrola bitů .....	59		
Vsazení bitů .....	60		
Zapnutí/vypnutí .....	60		
Manuální provoz .....	60		
<b>Skladování</b> .....	<b>61</b>		
<b>Čištění</b> .....	<b>61</b>		
<b>Údržba &amp; kontrola</b> .....	<b>61</b>		
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>62</b>		

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrob-

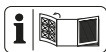
ku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Použití dle určení

Přístroj je určen k zašroubování a povolování šroubů do dřeva, kovu nebo podobných materiálů. S přístrojem se nesmí pracovat na vedeních nebo systémech, vodících napětí. Práce na elektrických systémech jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a beznapěťovým stavem vyhrazeny pouze kvalifikovaným odborníkům.

Při jakékoliv jiném použití může dojít k poškození přístroje a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční použití. V případě komerčního použití zaniká záruka. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední výklopné stránce.

## Rozsah dodávky

- Aku šroubovák
- 6 elektricky izolovaných bitů
  - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
  - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
  - 1x PH1, 1x PH2,
  - 1x PZ1, 1x PZ2
- nabíjecí kabel USB C
- kufrík
- návod k obsluze



**Síťový zdroj není součástí dodávky.**

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

## Přehled

- 1 rukojeť
- 2 upínač bitu
- 3 pracovní světlo LED
- 4 přepínač směru otáčení
- 5 pravotočivý chod



- 6 levotočivý chod
- 7 nabíjecí zdírka
- 8 ukazatel stavu nabití
- 9 nabíječka
- 10 konektor USB
- 11 konektor nabíjecího kabelu
- 12 bit
- 13 kufřík

- Hladina akustického výkonu  
( $L_{WA}$ ) .....74,9 dB; K= 3 dB
- Víbrace při šroubování  
( $a_h$ ) ....< 2,5 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>
- \* pouze ve spojení se síťovým  
zdrojem dostupným v  
internetovém obchodě Onlinen-  
Shop.

## Technické údaje

### Aku šroubovák

**4 V ..... PASD 4 B2**

Jmenovité napětí  $U_{max}$  .... 4 V==

Kapacita ..... 1,5 Ah

Domezovací volnoběžné otáčky

$n_0$ ..... 215 min<sup>-1</sup>

Počet akumulátorových článků.. 1

Typ ochrany .....IP4X

Upínač bitu .....pouze pro  
dodanébity

Max. krouticí moment

elektricky .....0,4 Nm

manuálně.....8 Nm

Doba nabíjení .....1 hod.\*

Teplota..... max. 50 °C

Nabíjecí proces .....0 – 50 °C

Provoz .....-20 - 75 °C

Skladování .....-20 - 45 °C

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) .....63,9 dB; K= 3 dB

### Síťový zdroj..JLH100501700G1

Vstupní napětí..... 100-240 V~

Vstupní frekvence střídavého

proudu..... 50-60 Hz

Příkon ..... 16 W

Výstupní napětí ..... 5 V ==

Výstupní proud..... 1700 mA

Třída ochrany .....  II

Typ ochrany .....IPX0

Uvedená hodnota emisí kmitů  
byla měřena pomocí standardi-  
zované zkušební metody a lze  
ji použít k porovnání jednoho  
elektrického nástroje s jiným.  
Uvedená hodnota emisí kmitů  
může být také použita k před-  
běžnému stanovení doby přeru-  
šení provozu přístroje.



**Výstraha:** Hodnota emi-  
se kmitů se může lišit od

zadané hodnoty při skutečném použití elektrického nástroje v závislosti na způsobu a druhu použití elektrického nástroje. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhujících osob dle odhadu přerušení provozu přístroje při podmínkách skutečného používání (za tímto účelem je nutné vzít v úvahu veškeré části pracovního cyklu, jako je doba, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doba, kdy je nástroj sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

### Symbols a pictogramy

#### Piktogramy v návodu k použití:



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**

### Piktogram na přístroji:



Neodhazujte přístroj s vestavěným akumulátorem do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

### Piktogram na síťovém zdroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Síťový zdroj je vhodný pouze pro použití v místnostech.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

### Piktogram na bitech:



1000V Specifikace elektrické pracovní meze

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

### Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1) BEZPEČNOST PRACOVISTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.**

Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdálené od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemnéné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač chybového proudu RCD (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.** Používání ochranného vypínače chybového proudu RCD snižuje riziko elektrického úderu.
- 3) BEZPEČNOST OSOB:**
- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní

ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných

situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnutí a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní**

**podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

**h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládní a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

**5) Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání**

**a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami, doporučenými výrobcem.** Použije-li se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

**b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.**

Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

**c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

**d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina.** Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.

Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

**e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit

požár, výbuch nebo zranění.

**f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.**

Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

**g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

**6) Servis:**

**a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

**b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba

akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

**Bezpečnostní pokyny pro šroubovák**

**a) Při práci, při které může dojít k tomu, že šroub zasáhne skrytá napěťová vedení, držte elektrický nástroj za izolované části rukojetě.** Při kontaktu šroubu s napěťovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

**Správná manipulace s nabíječkou akumulátorů**

**a) Děti od věku 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi**



či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- b) Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku a nechte je případně opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Vadnou nabíječku nepoužívejte a sami ji neotevírejte.** Tím je zajištěno zachování bezpečnosti přístroje.
- c) Dbejte na to, aby síťové napětí odpovídalo údajům na typovém štítku nabíječky.** Hrozí nebez-


pečí úrazu elektrickým proudem.

- d) Než zavřete nebo otevřete přípojky k elektrickému nástroji, odpojte nabíječku od sítě.** Tím zajistíte, že nedojde k poškození akumulátoru ani nabíječky.
- e) Nabíječku udržujte v čistém stavu a chráňte ji před vlhkostí a deštěm. Nabíječku nikdy nepoužívejte venku.** Při znečištění a vniknutí vody dovnitř nabíječky se zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Při nabíjení jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- g) Zabráňte mechanickému poškození nabíječky.** Poškození mohou vést k vnitřním zkratům.
- h) Nabíječka se nesmí provozovat na hořla-**

vém podkladu ani v jeho blízkosti (např. papír, textilie). Hrozí nebezpečí požáru v důsledku tepla uvolňovaného při nabíjení.

- j) Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.
- k) Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- l) V nabíječce nabíjejte baterie, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení.

## Nabíjení

 Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, jako jsou vysoké teploty a nárazy. Hrozí nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektroly-

tického roztoku! Při vniknutí do očí nebo zasažení pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizačním roztokem a vyhledejte pomoc lékaře.



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorech. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Přístroj musí být napájen pouze napětím SELV (Safety Extra Low Voltage, bezpečnostní nízké napětí) podle označení na přístroji.
- Před prvním použitím akumulátor nabíjete.
- Přístroj je dimenzován pro napájecí zdroje s charakteristikami 5V a 1,7A. Používejte originální napájecí zdroj Parkside s objednacím číslem **80001038 (JLH100501700G1)** pro EU nebo s objednacím číslem **80001039 (JLH100501700B1)** pro Velkou Británii (UK). Síťový zdroj je k dostání prostřednictvím našeho online

obchodu, viz kapitola „Náhradní díly/příslušenství“.

- V každém případě vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a předpisy a upozornění týkající se ochrany životního prostředí.
- Na závady, způsobené v důsledku neodborné manipulace, se záruka nevztahuje.

## Nabíjení akumulátoru

1. Zastrčte konektor USB (10) nabíjecího kabelu do síťového zdroje (9).
2. Zapojte konektor nabíjecího kabelu (11) do nabíjecí zdířky (7) na přístroji.
3. Zastrčte síťový zdroj (9) do zásuvky.
4. Ukazatel stavu nabití (8) svítí:
  - červená** = 0 - 50 % nabitý
  - žlutá** = 51 - 99% nabitý
  - zelená** = 100% nabitý
5. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte síťový zdroj (9) od sítě.
6. Vytáhněte konektor nabíjecího kabelu (11) z nabíjecí zdířky (7).

## Uvedení do provozu

### Kontrola stavu nabití akumulátoru

Během provozu svítí ukazatel stavu nabití (8).

**zelená:** 50 - 100 %

**žlutá:** 49 - 30 %

**červená** < 30 %

### Kontrola bitů

- Pro práci pod napětím 1000 V jsou vhodné pouze izolované bity z rozsahu dodávky.
- Izolované bity musí uživatel před každým použitím vizuálně zkontrolovat. Přitom je nutné, kromě jiného zkontrolovat izolaci, zda není poškozená.
- Pokud jsou pochybnosti o bezpečnosti izolovaných bitů, měly by se tyto buď vyřadit, nebo zkontrolovat odborníkem a v případě potřeby znovu zkontrolovat.
- Pouze tyto izolované bity a akumulátorový šroubovák

PASD 4 B2 smí používat elektrikář v kombinaci na součástech, vodících napětí!

- K práci na součástech, vodících napětí, nepoužívejte žádné jiné bity, které nejsou pro tento účel schváleny! Z toho vyplývají následující nebezpečí:
  - nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro uživatele;
  - účinky vnějšího napětí na zabudovanou baterii (požár, výbuch);
  - účinek externího přenosu napětí a potenciálu (napětí) na nabíjecí zdířce a případně další přenos potenciálu prostřednictvím připojeného kabelu USB C do jiných zdrojů;
  - izolované bity se nesmí používat s jinými částmi ručního pohonu (např. rukojeti, ráčny atd.).

## Vsazení bitů

1. K **vsazení** zastrčte bit (12) do upínače bitů (2).
2. K **vyjmutí** vytáhněte bit (12) z upínače bitů (2).

## Zapnutí/vypnutí

Pracovní světlo LED (3) svítí tak dlouho, dokud je přístroj zapnutý. Po vypnutí se pracovní světlo LED s krátkým zpožděním automaticky vypne.

Před prací s přístrojem vyjměte síťový zdroj. Nepoužívejte prodlužovací kabel. Síťový zdroj se smí používat pouze v uzavřených prostorech.

1. K **zapnutí** stiskněte přepínač směru otáčení (4) a podržte jej stisknutý.
  - ▲ K zašroubování šroubů: pravotočivý chod (5)
  - ▼ K povolení šroubů: levotočivý chod (6)
2. K **vypnutí** přepínač směru otáčení (4) pusťte.

## Manuální provoz

Přístroj má automatické zablokování vřetena. Nestisknete-li přepínač směru otáčení (4), můžete přístroj používat v manuálním režimu.

## Skladování

- Uchovávejte přístroj a jeho příslušenství na suchém a prachotěsném místě. Skladujte jej mimo dosah dětí, např. v dodaném kufříku (13).
- Bity skladujte odděleně, aby nedošlo k mechanickému poškození nebo k záměně s jinými nástroji.  
Chraňte bity před nadměrným teplem (např. skladováním v blízkosti topných trubek nebo parních potrubí) a před UV zářením.
- Skladovací teplota akumulátoru je mezi  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Během skladování nevystavujte akumulátor přímému slunečnímu záření.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

## Čištění



**Přístroj se nesmí postříkat vodou ani se do ní nesmí položit. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- Udržujte přístroj, jeho rukojeť (1) a příslušenství v čistotě. K tomu účelu použijte suchý hadřík nebo šětec. Nepoužívejte čisticí prostředky anirozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně přístroj poškodit. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

## Údržba & kontrola

- Přístroj je bezúdržbový.
- K určení vhodnosti izolovaných bitů pro další použití se doporučuje každoroční vizuální kontrola zaškolenou osobou.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Opatřované elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- **Vrátit v prodejně:** Distributoři potravin s celkovou prodejní plochou minimálně 800 metrů čtverečních, kteří nabízejí elektrozařízení několikrát v kalendářním roce nebo trvale a zpřístupňují je na trhu, jsou povinni bezplatně odebrat vysloužilá elektrozařízení. Při předání nového elektrického nebo elektronického zařízení koncovému uživateli jsou ti povinni bezplatně převzít zpět od koncového uživatele staré zařízení stejného typu, které v podstatě plní stejné funkce jako nové zařízení, a to bezplatně na prodejním místě popř. v bezprostřední blízkosti a bez zakoupení elektrického nebo elektronického zařízení lze na požádání koncového uživatele bezplatně vzít zpět až tři stará zařízení na typ zařízení, která nejsou větší než 25 centimetrů v jakémkoliv vnějším rozměru, v maloobchodě nebo v bezprostřední blízkosti.

- **Odevzdat na oficiálním sběrném místě:** Příkladně přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- **Zaslat zpět výrobci/distributorovi:** Likvidaci Vašich zasláných vadných přístrojů provádíme zdarma. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnici č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci

odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

### Návod k vyjmutí akumulátoru

Pomocí vhodného šroubováku povolte všechny šrouby s křížovou drážkou na krytu. Odstraňte šrouby a otevřete kryt. Nyní bočním řezákem nejprve odřízněte drát na záporném pólu (černý) a poté na kladném pólu (červený). Vyjměte akumulátor a zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy.

## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhajících opotřebení (např. kapacita akumulátoru).



Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy

připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 413972\_2204).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj

**CZ**

zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistíte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně. **Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center

**CZ**

**Servis Česko**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 413972\_2204**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 66).

Pol.	Označení	Číslo výrobku
9-11	Síťový zdroj + nabíjecí kabel USB C EU	80001038
	Síťový zdroj + nabíjecí kabel USB C UK	80001039
12	PZ2, izolovaný bit	91091135
	PZ1, izolovaný bit	91091136
	PH2, izolovaný bit	91091137
	PH1, izolovaný bit	91091138
	Drážka (SL 0,8 x 4 mm), izolovaný bit	91091139
	Drážka (SL 0,6 x 3,5 mm), izolovaný bit	91091140

# Obsah

Úvod .....	68	Likvidácia/ochrana životného prostredia .....	83
Používanie podľa určenia .....	69	Záruka .....	85
Všeobecný opis .....	69	Servisná oprava .....	87
Rozsah dodávky .....	69	Service-Center .....	87
Prehľad .....	70	Dovozca .....	87
Technické údaje .....	70	Náhradné diely/ príslušenstvo .....	88
Bezpečnostné pokyny .....	71	Preklad originálnych ES-vyhlasení o zhode .....	118/119
Symboly a piktogramy ...	71		
Všeobecné bezpeč- nostné pokyny pre elektrické nástroje .....	72		
Bezpečnostné pokyny pre skrutkovače .....	77		
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov .....	78		
Nabíjanie .....	79		
Nabíjanie akumulátora ..	80		
Uvedenie do prevádzky ...	80		
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	80		
Kontrola bitov .....	81		
Vloženie bitu .....	81		
Zapnutie/vypnutie .....	81		
Manuálna prevádzka ...	82		
Skladovanie .....	82		
Čistenie .....	82		
Údržba a kontrola .....	83		

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu.

Obsahuje dôležité upozorne-

nia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

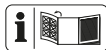
## Používanie podľa určenia

Prístroj je určený na zaskrutkovanie a vyskrutkovanie skrutiek do dreva, kovu a podobných materiálov. S prístrojom sa nesmie pracovať na vedeniach alebo zariadeniach pod napätím. Práca na elektrických zariadeniach sú vyhradené iba kvalifikovaným odborníkom za dodržiavanie bezpečnostných predpisov a v stave bez napätia.

Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je

vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

## Rozsah dodávky

- Akumulátorový skrutkovac
- 6 elektricky izolovaných bitov
  - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
  - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
  - 1x PH1, 1x PH2,
  - 1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C nabíjací kábel
- Kufrík
- Návod na obsluhu



**Sieťová jednotka nie je súčasťou dodávky.**

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

## Prehľad

- 1 Držadlo
- 2 Držiak bitov
- 3 LED pracovné svietidlo
- 4 Prepínač smeru otáčania
- 5 Otáčanie doprava
- 6 Otáčanie doľava
- 7 Zdieľka nabíjačky
- 8 Signalizácia stavu nabitia
- 9 Nabíjačka
- 10 USB konektor
- 11 Zástrčka nabíjacieho kábla
- 12 Bit
- 13 Kufrík

Čas nabíjania .....	1 hod.*
Teplota.....	max. 50 °C
Nabíjanie .....	0 – 50 °C
Prevádzka .....	-20 – 75 °C
Skladovanie .....	-20 – 45 °C
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) .....	63,9 dB; K= 3 dB
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) .....	74,9 dB; K= 3 dB
Vibrácie pri skrútkovaní ( $a_h$ ) ....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

\* iba v spojení so sieťovou jednotkou dostupnou v internetovom obchode

## Technické údaje

### Akumulátorový skrútkovač

**4 V ..... PASD 4 B2**

Menovité napätie  $U_{max}$  ... 4 V==

Kapacita ..... 1,5 Ah

Dimenzačné otáčky naprázdno

$n_0$ ..... 215 min<sup>-1</sup>

Počet batériových článkov .... 1

Druh ochrany.....IP4X

Držiak bitov .....

..... iba pre dodané bity

max. ťahovací moment

elektrický .....0,4 Nm

manuálny..... 8 Nm

### Sieťová jednotka

..... JLH100501700G1

Vstupné

napätie ..... 100 – 240 V~

Frekvencia vstupného

striedavého prúdu ...50 – 60 Hz

Príkonný ..... 16 W


Výstupné napätie ..... 5 V ==

Výstupný prúd..... 1700 mA

Trieda ochrany.....  II

Druh ochrany.....IPX0

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného posúdenia expozície.

 **Výstraha:** Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade vystavenia počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia zložky cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také kedy je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

### Symboly a piktogramy

#### Piktogramy v návode na obsluhu:



**Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám.**



**Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

#### Piktogramy na prístroji:



Prístroje so zabudovaným akumulátorom nevyhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

## Piktogram na sieťovej jednotke:



Pozorne si prečítajte návody na obsluhu.



Sieťová jednotka je vhodná len na používanie vo vnútorných priestoroch.



Trieda ochrany II (dvojité izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

## Piktogramy na bitoch:



1000V Údaje hranice elektrickej práce

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a na-

riadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

## 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neoporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.



- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratíť kontrolu nad nástrojom.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.**
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu RCD (Residual Current Device) s vypínacím prúdom, ktorá neprevyšuje 30 mA.** Používanie ochranného vypínača chy-

bového prúdu RCD znižuje riziko elektrického úderu.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a**

**zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

- h) Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

#### **4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA:**

- a) Nepreťažujte tento nástroj.** Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel. S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektri-

cké náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí.** Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetríte so starostlivosťou.** Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je

- funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Použitie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVYMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE**
- a) Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniel, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.
- 6) **SERVIS:**
- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

### **Bezpečnostné pokyny pre skrutkovače**

- a) **Elektrický prístroj držte za izolované úchopné plochy, keď vykonávate prácu, pri ktorých sa skrutka môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.**

Dotyk na skrutku s vedením pod napätím môže spojiť s napätím tiež kovové časti náradia a tak môže nastať úraz elektrickým prúdom.

## Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- a) Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- b) **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku a nechajte ju opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- c) **Dávajte pozor na to, aby sieťové napätie sa zhodovalo s údajmi na typovom štítku na nabíjačke.** Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Predtým než spojenia k elektrickému náradu pripojíte alebo odpojíte, odpojte nabíjačku zo siete.** Tým zabezpečíte, že akumulátor a nabíjačka sa nepoškodia.
- e) **Nabíjačku udržiavajte čistú a chráňte ju pred vlhkosťou a dažďom.**


**Nabíjačku nikdy nepoužívajte vonku.** Znečistením a vniknutím vody sa zvýši riziko zásahu elektrickým prúdom.


- f) **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia a nebezpečenstvo požiaru.
- g) **Zabráňte mechanickým poškodeniam nabíjačky.** Môže to spôsobiť vnútorný elektrický skrat.
- h) **Nabíjačka sa nesmie prevádzkovať v blízkosti alebo na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru teplom, ktoré vzniká pri nabíjaní.
- i) **Aby sa znížilo riziko zásahu elektrickým prúdom, pred čistením vytiahnite zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**

k) **Ak sa pripojovacie vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.**

l) **Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.**

## Nabíjanie

 Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku unikajúceho roztoku elektrolytu! Pri kontakte s očami-pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizačnou kvapalinou a vyhľadajte lekársku pomoc.

 Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- Prístroj sa má napájať s malým napätím SELV (Safety Extra Low Voltage, bezpečné malé napätie) podľa označenia na prístroji.
- Pred prvým použitím nabite akumulátor.
- Prístroj je určený ako sieťový zdroj so základnými údajmi 5 V a 1,7 A.

Použite originálny sieťový zdroj Parkside s objednávacím číslom **80001038**

**(JLH100501700G1)** pre

**EÚ** alebo s objednávacím číslom **80001039**

**(JLH100501700B1)** pre **Veľkú Britániu**.

Sieťová jednotka je dostupná cez náš internetový obchod, pozri kapitolu „Náhradné diely/príslušenstvo“.

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy, ako aj ustanovenia a pokyny k ochrane životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

## Nabíjanie akumulátora

1. Zastrčte USB konektor (10) nabíjacieho kábla do sieťovej jednotky (9).
2. Zástrčku nabíjacieho kábla (11) spojte so zdierkou nabíjačky (7) na prístroji.
3. Sieťovú jednotku (9) pripojte na zásuvku.
4. Signalizácia stavu nabitia (8) svieti:
  - červená** = 0 – 50 % nabíja sa
  - žltá** = 51 – 99 % nabíja sa
  - zelená** = 100 % nabíja sa
5. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte sieťovú jednotku (9) od siete.
6. Zástrčku nabíjacieho kábla (11) vytiahnite zo zdierky nabíjačky (7).

## Uvedenie do prevádzky

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

Počas prevádzky svieti signalizácia stavu nabitia (8).

**zelená:** 50 – 100 %

**žltá:** 49 – 30 %

**červená** < 30 %



## Kontrola bitov

- Na prácu pod napätím 1000 V sú vhodné iba izolované bity z rozsahu dodávky.
- Pred každým použitím musí používateľ izolované bity podrobiť vizuálnej kontrole. Pritom treba skontrolovať izoláciu vzhľadom na prípadné poškodenia.
- Ak by mali existovať pochybnosti vzhľadom na bezpečnosť izolovaných bitov, mali by sa tieto buď zošrotovať alebo prekontrolovať expertmi a ak je to potrebné, znova odskúšať.
- Odborný elektrikár smie pracovať na komponentoch pod napätím iba s týmito izolovanými bitmi a akumulátorovým skrutkovačom PASD 4 B2 v kombinácii!
- Na prácu na komponentoch pod napätím v žiadnom prípade nepoužívajte iné ako schválené bity!  
Tým vyplynú nasledujúce nebezpečenstvá:
  - Nebezpečenstvo zásahu

elektrickým prúdom pre používateľa;

- Pôsobenie externého napätia na zabudovanú batériu (požiar, výbuch);
- Pôsobenie externého napätia a preťahovanie potenciálu (napätie) na zdierke nabíjačky a príp. ďalšie preťahovanie potenciálu cez pripojený USB-C-kábel na iných zdrojoch;
- Izolované bity sa nesmú používať s inými dielmi ručného pohonu (napr. rukoväte, račaňa atď.).

## Vloženie bitu

1. Na **vloženie** zastrčte bit (12) do držiaka bitov (2).
2. Na **vybratie** vytiahnite bit (12) z držiaka bitov (2).

## Zapnutie/vypnutie

LED pracovné svetidlo (3) svieti, pokiaľ je prístroj zapnutý. Po vypnutí sa LED pracovné svetidlo s krátkym oneskorením automaticky vypne.

Skôr ako budete pracovať s prístrojom, odstráňte sieťovú jednotku. Nepoužívajte predlžovací kábel. Sieťová jednotka sa smie používať iba v uzatvorených miestnostiach.

1. Na **zapnutie** stlačte prepínač smeru otáčania (4) a podržte ho stlačený.
  - ▲ Na zatočenie skrutiek: Otáčanie doprava (5)
  - ▼ Na uvoľnenie skrutiek: Otáčanie doľava (6)
2. Na **vypnutie** prepínač smeru otáčania (4) pustiťe.

## Manuálna prevádzka

Prístroj má automatickú aretáciu vretena. Keď prepínač smeru otáčania (4) nestlačíte, môžete prístroj používať v manuálnej prevádzke.

## Skladovanie

- Prístroj a jeho príslušenstvo odložte na suchom mieste chránenom pred prachom. Uskladnite ho mimo dosahu

detí, napr. v dodanom kufri (13).

- Bity skladujte samostatne, aby sa zabránilo mechanickému poškodeniu alebo zámene prostredníctvom iného nástroja. Bity chráňte pred nadmerným teplom (napr. v dôsledku uskladnenia v blízkosti vykurovacích rúr alebo parných potrubí) a pred UV-žiarením.
- Teplota skladovania pre akumulátor je medzi -20 °C a 45 °C. Akumulátor počas skladovania nevystavujte slnečnému žiareniu.
- Počas dlhšej doby skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabíťa akumulátora a v prípade potreby ho nabíťte.

## Čistenie



**Prístroj sa nesmie ani striekať s vodou ani vkladať do vody. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.**

- Prístroj, jeho držadlo (1) a príslušenstvo udržiavajte čisté. Na tento účel použite suchú utierku alebo štetec. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Tým môžete prístroj poškodiť tak, že ho nebude možné už opraviť. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

## Údržba a kontrola

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.
- Odporúča sa ročná kontrola prostredníctvom vyškolenej osoby, aby bolo možné zistiť vhodnosť izolovaných bitov na ďalšie používanie.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- **vrátenie na predajnom mieste:** Predajcovia potravín s celkovou predajnou plochou minimálne 800 metrov štvorcových, ktorí viackrát v kalendárnom roku alebo trvalo ponúkajú elektrické a elektronické prístroje a pripravujú ich na predajni, sú povinní staré elektrické a elektronické prístroje zobrať bezodplatne späť. Títo musia pri odovzdaní nového elektrického alebo

elektronického prístroja koncovému používateľovi zobrať bezodplatne späť na mieste odovzdania alebo v bezprostrednej blízkosti starý prístroj koncového používateľa rovnakého druhu, ktorý spĺňa v podstate rovnaké funkcie ako nový prístroj, ako aj bez kúpy elektrického alebo elektronického prístroja na požiadanie koncového používateľa zobrať bezodplatne späť v maloobchode alebo v bezprostrednej blízkosti až tri staré prístroje na druh prístroja, ktoré v žiadnom vonkajšom rozmere nie sú väčšie ako 25 centimetrov.

- **odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste:** Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použitie plastové a kovové diely sa môžu vytriediť a tak odovzdať na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- **zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi:** Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístro-

jev vykonáme bezplatne. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

**Návod na demontáž akumulátora**  
Pomocou vhodného skrutkovača uvoľnite všetky skrutky s krížovou drážkou na kryte. Odstráňte skrutky a otvorte kryt.

Teraz pomocou bočných cvikačích klieští oddelíte najprv drôt na mínusovom póle (čierny) a potom na plusovom póle (červený). Vyberte akumulátor a zlikvidujte ho podľa lokálnych predpisov.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení. Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo

výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred

dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov (napr. kapacita akumulátora). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho

spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 413972\_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite

len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasieľajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených

zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

**IAN 413972\_2204**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 87).

Pol.	Označenie	Číslo výrobku
9-11	Sieťová jednotka + USB-C-nabíjací kábel EU	80001038
	Sieťová jednotka + USB-C-nabíjací kábel UK	80001039
12	PZ2, izolovaný bit	91091135
	PZ1, izolovaný bit	91091136
	PH2, izolovaný bit	91091137
	PH1, izolovaný bit	91091138
	Drážka (SL 0,8 x 4 mm), izolovaný bit	91091139
	Drážka (SL 0,6 x 3,5 mm), izolovaný bit	91091140



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	89
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	90
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	90
Lieferumfang .....	90
Übersicht .....	91
<b>Technische Daten</b> .....	91
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	92
Symbole und Bildzeichen .....	92
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	93
Sicherheitshinweise für Schrauber .....	99
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät .....	99
<b>Ladevorgang</b> .....	101
Akku aufladen .....	102
<b>Inbetriebnahme</b> .....	103
Ladezustand des Akkus prüfen .....	103
Bits prüfen .....	103
Bit einsetzen.....	104
Ein-/ausschalten .....	104
Manueller Betrieb .....	104
<b>Lagerung</b> .....	104
<b>Reinigung</b> .....	105

<b>Wartung &amp; Prüfung</b> .....	105
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	105
<b>Garantie</b> .....	107
<b>Reparatur-Service</b> .....	109
<b>Service-Center</b> .....	110
<b>Importeur</b> .....	110
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	111
<b>Original-EG-Konformitätserklärungen</b> ..	120/121

---

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts

mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

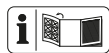
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall und ähnlichen Materialien vorgesehen. Mit dem Gerät darf nicht an spannungsführenden Leitungen oder Anlagen gearbeitet werden. Arbeiten an elektrischen Anlagen ist nur qualifizierten Fachleuten unter Einhaltung der Sicherheitsregeln, im spannungsfreien Zustand, vorbehalten.

Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei

gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Akku-Schraubendreher
- 6 elektrisch isolierte Bits
  - 1x SL (0,6 x 3,5 mm)
  - 1x SL (0,8 x 4,0 mm)
  - 1x PH1, 1x PH2,
  - 1x PZ1, 1x PZ2
- USB-C-Ladekabel
- Koffer
- Betriebsanleitung



**Das Netzteil ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Übersicht

- 1 Griff
- 2 Bitaufnahme
- 3 LED-Arbeitsleuchte
- 4 Drehrichtungsschalter
- 5 Rechtslauf
- 6 Linkslauf
- 7 Ladebuchse
- 8 Ladezustandsanzeige
- 9 Netzteil
- 10 USB Stecker
- 11 Ladekabelstecker
- 12 Bit
- 13 Koffer

Ladezeit .....	1 Std.*
Temperatur .....	max. 50 °C
Ladevorgang .....	0 - 50 °C
Betrieb .....	-20 - 75 °C
Lagerung .....	-20 - 45 °C
Schalldruckpegel	
( $L_{pA}$ ) .....	63,9 dB; K= 3 dB
Schallleistungspegel	
( $L_{WA}$ ) .....	74,9 dB; K= 3 dB
Vibration beim Schrauben	
( $a_h$ ) .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

\* nur in Verbindung mit dem im Online-Shop erhältlichen Netzteil.

## Technische Daten

### Akku-Schraubendreher

**4 V ..... PASD 4 B2**

Nennspannung  $U_{max}$  ..... 4 V==

Kapazität ..... 1,5 Ah

Bemessungsleerlaufdrehzahl

$n_0$ ..... 215 min<sup>-1</sup>

Anzahl der Batteriezellen ..... 1

Schutzart.....IP4X

Bitaufnahme ..... nur für

  mitgelieferte Bits

max. Drehmoment

  elektrisch.....0,4 Nm

  manuell.....8 Nm

**Netzteil ..... JLH100501700G1**

Eingangsspannung.....

  100-240 V~

Eingangswechselstrom-

  frequenz ..... 50-60 Hz

Leistungsaufnahme ..... 16 W

Ausgangsspannung ..... 5 V==

Ausgangsstrom ..... 1700 mA


Schutzklasse .....  II

Schutzart.....IPX0

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann

zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.


 **Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise



### Symbole und Bildzeichen


#### Bildzeichen in der Betriebsanleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**

#### Bildzeichen auf dem Gerät:

  Werfen Sie Geräte mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

 Li-Ion

## Bildzeichen auf dem Netzteil:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Netzteil ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Schutzklasse II  
(Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Bildzeichen auf den Bits:



1000V Angabe der elektrischen Arbeitsgrenze

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei

der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Fun-

ken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn

Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutz-

ausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile**



**wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache
- in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angege-**

**benen Temperaturbereichs.**

Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

**6) SERVICE**

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

**Sicherheitshinweise für Schrauber**

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die

**Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.**

Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät**

- a) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren ver-

stehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- b) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- c) **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät überein-**
- stimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- d) **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.
- e) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrie-**

- ben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- g) Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- h) Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- j) Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- k) Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- l) Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.**

## Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.**

**Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**

- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Das Gerät ist ausgelegt für Netzteile mit den Kenndaten 5V und 1,7A.  
Verwenden Sie das Original Parkside Netzteil mit der Bestellnummer **80001038 (JLH100501700G1)** für EU oder mit der Bestellnummer **80001039 (JLH100501700B1)** für UK. Das Netzteil ist über unseren Onlineshop erhältlich, siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

## Akku aufladen

1. Stecken Sie den USB Stecker (10) des Ladekabels in das Netzteil (9).
2. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (11) mit der Ladebuchse (7) am Gerät.
3. Schließen Sie das Netzteil (9) an eine Steckdose an.
4. Die Ladezustandsanzeige (8) leuchtet:
  - rot** = 0 - 50 % geladen
  - gelb** = 51 - 99 % geladen
  - grün** = 100 % geladen
5. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Netzteil (9) vom Netz.
6. Ziehen Sie den Ladekabelstecker (11) aus der Ladebuchse (7).

## Inbetriebnahme

### Ladezustand des Akkus prüfen

Während des Betriebs leuchtet die Ladezustandsanzeige (8).

**grün:** 50 - 100 %

**gelb:** 49 - 30 %

**rot:** < 30 %

### Bits prüfen

- Nur die isolierten Bits aus dem Lieferumfang sind zum Arbeiten unter Spannung 1000 V geeignet.
  - Vor jedem Gebrauch müssen die isolierten Bits einer Sichtprüfung durch den Benutzer unterzogen werden. Dabei ist die Isolierung u. a. auf etwaige Beschädigungen zu prüfen.
  - Sollten Zweifel hinsichtlich der Sicherheit der isolierten Bits bestehen, sollten diese entweder verschrottet oder von einem Experten untersucht und, falls erforderlich, erneut geprüft werden.
- Es darf nur mit diesen isolierten Bits und dem Akku-Schraubendreher PASD 4 B2 in Kombination durch eine Elektrofachkraft an spannungsführenden Komponenten gearbeitet werden!
  - Benutzen Sie keinesfalls andere, nicht dafür zugelassene Bits, um an spannungsführenden Komponenten zu arbeiten! Dadurch ergeben sich folgende Gefahren:
    - Stromschlaggefahr für den Anwender;
    - Einwirkung der externen Spannung an die eingebaute Batterie (Brand, Explosion);
    - Einwirkung der externen Spannung und Potenzialverschleppung (Spannung) an der Ladebuchse und ggf. weitere Potenzialverschleppung über das angeschlossene USB-C-Kabel an anderen Quellen;
    - Die isolierten Bits dürfen nicht mit anderen Handantriebsteilen (z. B. Handgriffen, Ratsche, etc.) verwendet werden.

## Bit einsetzen

1. Zum **Einsetzen**, stecken Sie einen Bit (12) in die Bitaufnahme (2).
2. Zum **Entnehmen**, ziehen Sie den Bit (12) aus der Bitaufnahme (2).

## Ein-/ausschalten

Die LED-Arbeitsleuchten (3) leuchtet solange das Gerät eingeschaltet ist. Nach dem Ausschalten schaltet sich die LED-Arbeitsleuchte mit kurzer Verzögerung automatisch ab.

Entfernen Sie das Netzteil, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Drehrichtungsschalter (4) und halten Sie ihn gedrückt.  
 ▲ Zum Schrauben eindrehen: Rechtslauf (5)

▼ Zum Schrauben lösen: Linkslauf (6)

2. Zum **Ausschalten** lassen Sie den Drehrichtungsschalter (4) los.

## Manueller Betrieb

Das Gerät besitzt eine automatische Spindelarretierung. Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (4) nicht drücken, können Sie das Gerät im manuellen Betrieb nutzen.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät und sein Zubehör an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf. Lagern Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern, z. B. im mitgelieferten Koffer (13).
- Lagern Sie die Bits separat, um eine mechanische Beschädigung oder eine Verwechslung durch anderes Werkzeug zu vermeiden. Schützen Sie die Bits vor übermäßiger Wärme (z. B.



durch die Lagerung in der Nähe von Heizungsrohren oder Dampfleitungen) und vor UV-Strahlung.

- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen -20 °C und 45 °C. Setzen Sie den Akku während der Lagerung keiner Sonneneinstrahlung aus.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie das Gerät, seinen Griff (1) und das Zubehör sauber. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch oder einen Pinsel. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung & Prüfung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Eine jährliche Sichtprüfung durch eine geschulte Person wird empfohlen, um die Eignung der isolierten Bits für die weitere Verwendung festzustellen.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Ge-

rät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

### **Akku-Ausbauanleitung**

Lösen Sie mit einem passenden Schraubendreher alle Kreuzschlitzschrauben am Gehäuse.

Entfernen Sie die Schrauben und öffnen Sie das Gehäuse. Durchtrennen Sie nun mit einem Seitenschneider zuerst den Draht am Minuspol (schwarz) und anschließend am Pluspol (rot). Entnehmen Sie den Akku und entsorgen ihn gemäß den lokalen Vorschriften.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis

für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Män-

gel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso bei Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von

denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 413972\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine

ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden. **Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)

**IAN 413972\_2204**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 44 77 44

E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)

**IAN 413972\_2204**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)

**IAN 413972\_2204**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 110).

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nummer
9-11	Netzteil (5V; 1,7A) + USB-C-Kabel EU	80001038
	Netzteil (5V; 1,7A) + USB-C-Kabel UK	80001039
12	PZ2, isolierter Bit	91091135
	PZ1, isolierter Bit	91091136
	PH2, isolierter Bit	91091137
	PH1, isolierter Bit	91091138
	Schlitz (SL 0,8 x 4 mm), isolierter Bit	91091139
	Schlitz (SL 0,6 x 3,5 mm), isolierter Bit	91091140



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a **Akkus csavarhúzó 4 V, modell PASD 4 B2**, Sorozatszám: 000001 - 145000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010  
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank,  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



**HU**

## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a töltő modell **JLH100501700G1**,  
Sorozatszám: 000001 - 145000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek  
felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált  
szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezé-  
seket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019  
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó  
a felelős (22)\*\*



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY, 01.09.2022

Christian Frank,  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai  
Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes ves-  
zélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való  
alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.

SI

## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

**Akumulatorski izvijač 4 V, serije PASD 4 B2**

Serijska številka: 000001 - 145000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010  
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,  
Pooblaščen oseba za  
dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

SI

## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da Polnilnik  
**serije JLH100501700G1,**  
Serijska številka: 000001 - 145000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklaje-  
ne norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019  
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Za izdajo te izjave o skladnosti (22)\*\* je odgovoren izključno  
proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,  
Pooblaščen oseba za  
dokumentacijo

- \* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- \*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

**CZ**

## **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku šroubovák 4 V, konstrukční řady PASD 4 B2**

Pořadové číslo: 000001 - 145000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010  
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,  
Osoba zplnomocněná k  
sestavení dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

**CZ**

## **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**

Potvrzujeme tímto, že nabíječka  
**konstrukční řady JLH100501700G1,**  
Pořadové číslo: 000001 - 145000

odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě  
platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující  
harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019  
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě  
(22)\*\* nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,  
Osoba zplnomocněná k  
sestavení dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice  
2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o  
omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a  
elektronických zařízeních.*

\*\* *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

**Akumulátorový skrutkovač 4 V, konštrukčnej rady PASD 4 B2**

Poradové číslo: 000001 - 145000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010  
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že nabíjačka  
**konštrukčnej rady JLH100501700G1,**

Poradové číslo: 000001 - 145000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich prá-  
ve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmoni-  
zované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019  
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode  
(22)\*\* je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY, 01.09.2022



Christian Frank,  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice  
2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre  
obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických  
a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der **Akku-Schraubendreher 4 V**,  
**Modell: PASD 4 B2**, Seriennummer 000001 - 145000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entsprechen:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014 • IEC 62471:2006  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
IEC 60900:2018 • EN ISO 12100:2010  
IEC 62133-2:2017 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 01.09.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*





## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das Netzteil

**Modell: JLH100501700G1**, Seriennummer 000001 - 145000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entsprechen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019  
+A14:2019 • EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)\*\* trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 01.09.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij ·

Stav informací · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 07/2022

Ident.-No.: 72036984072022-4

---



IAN 413972\_2204

